

**The Sarmatian Review** (ISSN 1059-5872) is a triannual publication of the Polish Institute of Houston. The journal deals with Polish, Central, and Eastern European affairs, and it explores their implications for the United States. We specialize in the translation of documents. *Sarmatian Review* is indexed in the American Bibliography of Slavic and East European Studies, EBSCO, and P.A.I.S. International Database. Since September 1997, files in PDF format are available at the Central and Eastern European Online Library ([www.cceol.com](http://www.cceol.com)).

**Subscription price is \$21.00 per year for individuals, \$28.00 for institutions and libraries** (\$28.00 for individuals, \$35.00 for libraries overseas, air mail). The views expressed by authors of articles do not necessarily represent those of the Editors or of the Polish Institute of Houston. Articles are subject to editing. Unsolicited manuscripts and other materials are not returned unless accompanied by a self-addressed and stamped envelope. Please submit your contribution electronically and, if requested, send a printout by air mail. Submissions and Letters to the Editor can be e-mailed to <[sarmatia@rice.edu](mailto:sarmatia@rice.edu)>, with the accompanying mailing return address. Other letters and subscription queries should be emailed to <[sarmatianreview@yahoo.com](mailto:sarmatianreview@yahoo.com)>.

Subscription checks should be mailed to *The Sarmatian Review*, P. O. Box 79119, Houston, Texas 77279-9119.

*The Sarmatian Review* retains the copyright for all materials included in print and online issues. Copies for personal or educational use are permitted by section 107 and 108 of the U.S. Copyright Law. Permission to redistribute, republish, or use *SR* materials in advertising or promotion must be submitted in writing to the Editor.

Editor: Ewa Thompson (Rice University).  
Associate Editors: Tamara Trojanowska (University of Toronto), **Bogdan Czaykowski, 1932–2007** (University of British Columbia).  
Editorial Advisory Committee: George Gasyna (University of Illinois-Urbana), Janusz A. Ihnatowicz (University of Saint Thomas-Houston), Bożena Karwowska (University of British Columbia), Joseph A. Kotarba (University of Houston), Alex Kurczaba (University of Illinois-Chicago), **Marcus D. Leuchter, 1909–2008** (Holocaust Museum Houston), Witold J. Lukaszewski (Sam Houston State University), Theresa Kurk McGinley (North Harris College-Houston), Michael J. Mikoś (University of Wisconsin-Milwaukee), Jan Rybicki (Kraków Pedagogical University), Dariusz Skórczewski (Catholic University of Lublin), Piotr Wilczek (University of Warsaw).  
Copy Editor: Cyndy Brown  
Web Pages: Lisa Spiro (Rice University), Kern Vijayvargiya (Rice University).  
Web Address: <http://www.ruf.rice.edu/~sarmatia>.

Alternate Web Address: Central and East European Online Library ([www.cceol.com](http://www.cceol.com)), under Periodicals—United States—*Sarmatian Review*.

### *In this issue:*

Devolution in Academia. . . . .	1488
<i>Sarmatian Review</i> Data . . . . .	1489
<i>Sarmatian Review</i> Literary Award. . . . .	1491
Adam Mickiewicz, <i>Pan Tadeusz</i> , Book 3, translated by Christopher A. Zakrzewski . . . . .	1491
Barbara Fedyszak-Radziejowska, “People’s Poland” in the Third Polish Republic. . . . .	1500
Brian Domitrovic, <i>The Maid and the Messerschmidt</i> (review) . . . . .	1502
Bożena Karwowska, <i>Polish Literature from 1918 to 2000</i> (review) . . . . .	1504
Joanna Rostropowicz Clark, <i>The Church and the Communist Power—IPN Bulletin no. 45</i> (review) . . . . .	1506
BOOKS . . . . .	1508
Antoni Choloniewski, <i>The Spirit of Polish History</i> (excerpts)— <i>SR</i> partial reprint series . . . . .	1510
Poetry, Letters . . . . .	1513, 1514

### *Our Take*

## **Devolution in Academia**

Something momentous is happening in the nation’s colleges and universities while few pay attention. According to John Curtis, director of research and public policy at the American Association of University Professors, in 2009 68 percent of faculty jobs nationwide were part-time or contract, rather than tenure-track positions that have traditionally been the backbone of academia (Jeannie Keever, “Job-hunting with a PhD isn’t what it used to be,” *Houston Chronicle*, 15 October 2009). Non-tenure-track instructors make about \$20,000 a year, estimates Anne Heath-Welch, an adjunct at Kingwood College in Texas. She knows whereof she speaks: she is one of the untenured instructors.

A cleaning maid makes \$80–\$100 per day. Subtract holidays, sick leaves, vacations, and cleaning supplies, and you end up with what many instructors with doctorates get at our colleges and universities.

While this is going on, the salaries of top administrative officials at

universities have skyrocketed, often over fifty times higher than those of untenured instructors. In the first decade of the twenty-first century, over twenty universities paid their presidents over one million dollars.

Even in comparison to full professors who often retire without achieving a six-digit salary figure, top administrators are paid exorbitant salaries. In the “good old days” any professor could become dean or president of his/her university through election by his colleagues. There used to be a faculty vote for such positions. Presidents were scholars and not fundraisers or lawyers. Today the selection of university presidents is shrouded in mystery. The committee in charge is often appointed by the retiring president. There is no faculty vote.

While exorbitant bonuses and salaries at financial institutions have recently become the subject of scrutiny, academic salaries have not. Yet a disquieting disparity exists between the salary of a university president and that of a full professor, not to speak of untenured instructors. Is this disproportionate apportionment of rewards related to the devolution of standards in education? Frustration among the teaching staff at colleges and universities is high, and tenure becomes a matter of life and death—literally, as the recent tragic example of Dr. Amy Bishop at the University of Alabama has shown. At the same time, education seems to be relinquishing its previously held obligation of providing a modicum of scientific knowledge, acquainting students with historical facts, and teaching them the appreciation of artistic achievements of past centuries. Can a discussion be launched while those who profit from the system are in charge?